

ACTÚA Y EMPRENDE

DOSSIER

IES ANA MARÍA MATUTE

VELILLA DE SAN ANTONIO

CURSO 2017-2018

Profesores participantes:

Celia León Pichel (Dpto. de Lengua)

Francisco Tirado González (Dpto. de Lengua)

Patricia Sánchez Caballero (Dpto. de Física y Química)

Rosa M^a Estévez Muñoz (Dpto. de Inglés)

Pilar Sánchez Polo (Dpto. de Inglés)

Nuria Hernández González (Dpto. de Inglés)

Carlos García Cuéllar (Dpto. de Música)

ÍNDICE

<u>INTRODUCCIÓN</u>	3
<u>RELACIÓN DE LOS MATERIALES RECOPIRADOS Y GENERADOS CON LOS OBJETIVOS DEL GRUPO DE TRABAJO</u>	4
A) Actualización Humanística y Científica:	4
B) Actualización e innovación tecnológica:	5
C) Desarrollo y evaluación de las competencias clave:	5
D) Impulso de la competencia lingüística:	6
E) Promoción de la participación de los centros educativos en iniciativas y proyectos europeos que fomenten su internacionalización.	5
F) Mejora de la convivencia promoviendo los hábitos saludables.	5
G) Desarrollo del liderazgo, la creatividad y el emprendimiento.	5
H) Promoción de estrategias de colaboración de las familias.	5
<u>DEPARTAMENTO DE FÍSICA Y QUÍMICA</u>	
MONÓLOGOS CIENTÍFICOS , un nuevo escenario para la ciencia	6
NUESTRO LUGAR EN EL UNIVERSO (Patricia Sánchez Caballero)	7
iiiiii UNA SUMA INCREÍBLE!!!!!! (Patricia Sánchez Caballero)	9
<u>DEPARTAMENTO DE INGLÉS</u>	11
A) El trabajo en equipo como parte esencial del hecho teatral. Ejercicios de trabajo en grupo.	11
B) Técnicas relacionadas con el manejo de nuestro cuerpo: expresión corporal y proyección escénica.	14
C) Técnicas de trabajo relacionadas con la voz.	16
D) El texto como herramienta generadora	18
E) La creación del personaje.	19
CUENTO DE NAVIDAD (Versión bilingüe)	21

INTRODUCCIÓN

El proyecto **Actúa y Emprende** es un proyecto de centro que recoge la realización de diversas actividades dentro de las cuales se encuentra el grupo de trabajo que realizan varios docentes. Enumeramos a continuación las distintas actuaciones que comprende este proyecto:

- Realización de un taller teatral en horario extraescolar los martes de 17:00 a 20:00 horas.

- Puesta en escena de un texto en español (“Bodas de Sangre”, de Federico García Lorca) en el que colaboran los departamentos de Plástica, Música y Lengua y Literatura. Este montaje ha quedado finalista en el Certamen de Teatro de la Comunidad de Madrid y participará en la final el día 26 de abril.

-Puesta en escena de un texto en inglés (Cuento de Navidad) en colaboración con los departamentos de Plástica, Música, Lengua y Literatura e Inglés. Este montaje ha quedado finalista en el Certamen de Teatro de la Comunidad de Madrid y participará en la final el día 4 de mayo.

-Creación de monólogos teatrales de tema científico. Se representarán en el auditorio el día 4 de mayo. Este trabajo se ha realizado en colaboración con el departamento de Física y Química.

-Realización de **un grupo de trabajo e investigación** denominado **Actúa y Emprende** en el que participan varios de los profesores que forman parte de las actuaciones anteriores. Este grupo pretende poner en común diferentes estrategias y métodos de trabajo con los alumnos, compartiendo experiencias y diferentes maneras de impartir las distintas materias mediante el trabajo de puesta en escena y dramatización.

Durante las distintas sesiones que se han llevado a cabo, se han generado una serie de materiales que recogeremos a continuación en la medida de lo posible. En un grupo de trabajo como este, dada su naturaleza práctica, no todo se puede reflejar por escrito y lo que se recoge se hace de manera simplificada, ya que es precisamente en la práctica donde se entienden y se materializan los distintos ejercicios y líneas de investigación propuestas.

Aun así, recopilaremos a continuación una serie de materiales que se han generado en el grupo de trabajo y que tienen que ver tanto con los objetivos como con los contenidos planteados en el mismo. Para ello, comenzaremos precisamente por recordar los objetivos y los contenidos. Después, relacionaremos con ellos los materiales creados. Por último, desarrollaremos y explicaremos cada uno de estos ejercicios y herramientas de manera individual, usando para ello la misma plantilla, de modo que todo el material esté unificado y se facilite así su posterior uso en el aula.

RELACIÓN DE LOS MATERIALES RECOPIADOS Y GENERADOS CON LOS OBJETIVOS DEL GRUPO DE TRABAJO

Los objetivos del presente grupo de trabajo se encaminaban a profundizar en el estudio y la utilización de las diferentes prácticas escénicas como herramientas de la práctica pedagógica dentro de las diferentes áreas. Para elaborarlos se tuvieron en cuenta especialmente las distintas líneas prioritarias definidas por la Dirección General de Mejora de la Calidad de la Enseñanza.

A continuación, iremos viendo cada uno de los objetivos que se plantearon en el proyecto y trataremos de situar todos los materiales en relación con ellos.

A) Actualización Humanística y Científica:

Se pretende profundizar en el estudio de las diferentes técnicas escénicas y en su aplicación al perfeccionamiento y mejora de la práctica docente y, por lo tanto, al trabajo directo con el alumnado potenciando su creatividad en las disciplinas tanto humanísticas como científicas. Estas distintas técnicas escénicas permitirán al docente ser capaz de:

- **Valorar la importancia del trabajo colectivo**, particularmente —pero no exclusivamente— en el montaje de una obra teatral, así como aprender a generar herramientas para su realización. Para ello se han creado y recopilado una serie de ejercicios orientados al trabajo en grupo.
- **Conseguir que el alumno analice conceptos, temas y sucesos de su entorno a través de la proyección de la personalidad en papeles y personajes.** Se han puesto en práctica distintos ejercicios orientados a la creación de los personajes: análisis de las circunstancias dadas, búsqueda del objetivo y del “súper objetivo” en un texto, análisis de los sucesos, trabajo específico de personajes, trabajo del actor para la creación de personajes con animales, trabajo del actor para la creación de personaje con elementos y materias.
- **Interpretar, conociendo y practicando de forma sistemática, técnicas de representación que suponen, fundamentalmente, el control del gesto y la voz** como herramientas en el aula. Para ello se han trabajado fundamentalmente técnicas de improvisación (improvisaciones básicas, improvisaciones en otro lenguaje, trabajo del gesto, el baile de las palabras, etc.).
- **Integrar de forma armónica otros lenguajes artísticos** asociados al teatro (música, danza, mímica, expresión plástica, etc.). Para ello, se han realizado ejercicios de creación de puesta en escena.
- **Asistir a espectáculos teatrales** disfrutando y valorando los diversos elementos que constituyen la representación.

A lo largo del curso, algunos de los miembros del grupo de trabajo hemos asistido a distintas representaciones teatrales de la cartelera actual (Christmas Carol).

- **Escuchar, interpretar y conocer espectáculos en lengua inglesa.**
- **Promocionar el aprendizaje de lenguas extranjeras** en los alumnos a través de la realización de puestas en escena, “drama games” y distintas herramientas relacionadas con la enseñanza teatral.
- **Aprender a adaptar textos de todo tipo convirtiéndolos en representaciones** escénicas susceptibles de ser representadas en cualquier lugar del centro, sobre todo, en el aula.

- **Crear materiales específicos** (textos, guiones, monólogos, etc.) para la creación de espectáculos.

B) Actualización e innovación tecnológica:

- Utilización de diferentes herramientas digitales y tecnológicas relacionadas con la creación de espacios escénicos (iluminación, vestuario, etc.)
- Creación de materiales didácticos mediante la utilización de herramientas y aplicaciones informáticas que permitan la colaboración entre distintos miembros de la comunidad educativa.

C) Desarrollo y evaluación de las competencias clave:

- Consecución de un aprendizaje significativo que incida en todas las competencias clave (lingüísticas, tecnológica, aprender a aprender, social y cívica, iniciativa personal y espíritu emprendedor).

D) Impulso de la competencia lingüística:

- Desarrollo de todas las competencias: mejora de la expresión oral, trabajo cooperativo, traducción y adaptación de textos, uso de herramientas digitales.

E) Promoción de la participación de los centros educativos en iniciativas y proyectos europeos que fomenten su internacionalización.

- Promover el espectáculo teatral con la intención de intercambios educativos dentro de esta zona.

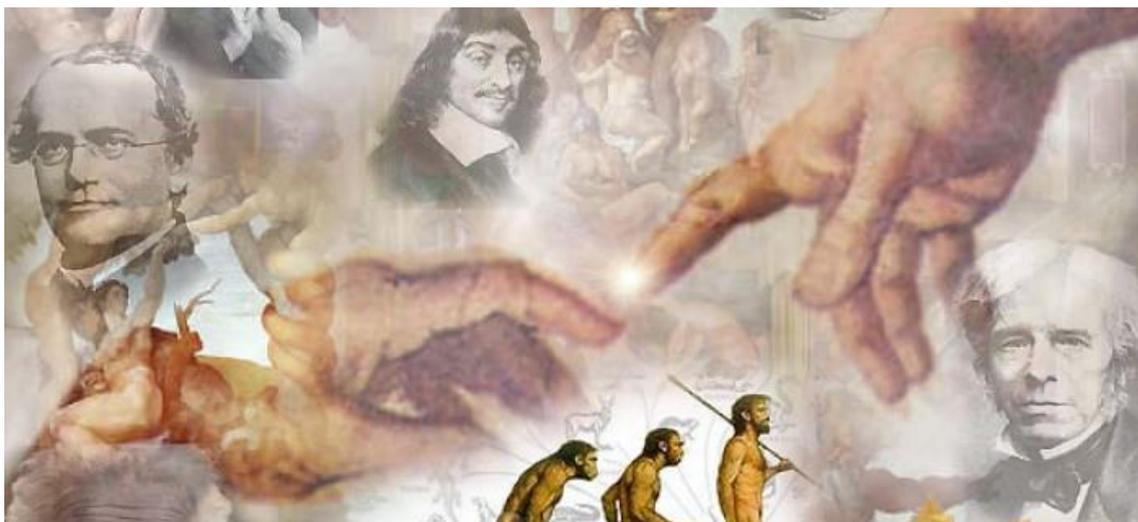
F) Mejora de la convivencia promoviendo los hábitos saludables.

- Promover el trabajo cooperativo, la motivación y la convivencia.

G) Desarrollo del liderazgo, la creatividad y el emprendimiento.

H) Promoción de estrategias de colaboración de las familias.

CIENCIA Y ARTE



"La ciencia necesita al arte". Y desde el mundo del arte también hay voces que apuestan por ese reencuentro.

MONÓLOGOS CIENTÍFICOS

Un nuevo escenario para la ciencia

A través de los monólogos de ciencia se pretende fomentar en los alumnos una forma diferente de comunicar conceptos científicos a través de las artes escénicas.

Las temáticas tratadas tienen el propósito no solo de despertar interés sino también de proporcionar un conocimiento útil para la vida. Tienen una clara dimensión divulgativa y pedagógica, sin rehuir de disfrutar de un espectáculo atractivo y entretenido.

NUESTRO LUGAR EN EL UNIVERSO

ESCENARIO: FONDO ESTRELLADO / Griegos

2 PERSONAS

- Todos los días veo salir el sol.
- Algunas veces veo la luna y que va cambiando de forma.
- En noches despejadas se ven luces que parecen lejanas

¿Existe alguna posibilidad de averiguar **dónde estamos?** ¿De qué tamaño somos en relación a lo que vemos?

Te sorprendería saber, todo lo que ya se sabe. Mentes brillantes de nuestro pueblo han conseguido deducir resultados que a ojos del profano parecerían imposibles.

¿Qué me cuentas? ¿Qué me dices? ¿Cómo lo sabes? ¿Puedes explicarme alguna de ellas?

Los razonamientos que estos sabios han realizado son simples y en eso radica su genialidad

Cuéntame

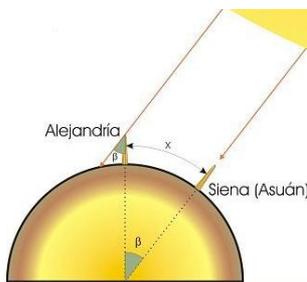
Empecemos por lo más fácil:

Empecemos por el suelo que pisamos. Te voy a contar como estos hombres brillantes lograron responder a las preguntas que muchos se hacían sobre el suelo que nos sostiene. Muchos se habían preguntado si este suelo es infinitamente plano o si estamos sobre un objeto redondo como la luna o el sol.

A partir de la sombra que la tierra deja sobre la luna, observando el perfil, se dieron cuenta que el perfil correspondía a un objeto redondo. También observando cómo se alejan los barcos y que a cierta distancia los dejamos de ver sospechaban que quizás nuestra tierra era redonda.

(Escenificación: Proyección de sombras)

Asumiendo como cierto que la tierra era redonda algunos intentaron deducir su tamaño. Fue Eratóstenes quien haciendo uso de cálculos simples de trigonometría básica midió por primera vez el radio de la Tierra



Es bastante impresionante, pero sigo sin quedar totalmente convencido, ya que estando sobre la tierra no resulta tan sorprendente medir su radio.

¿Ah sí? Te contare entonces algún logro más de la mente humana.

¿Sería suficiente si te cuento que ya sabemos cuál es el tamaño de la luna?

¿Qué dices? Si entre la tierra y la luna hay un espacio que no podemos salvar...

Presta atención.

Aristarco, 310-230 a.C, observó que cuando la tierra se interpone entre el sol y la luna, deja una zona de sombra detrás de ella, y que la luna tarda una hora en sumergirse en esta zona de sombra. Luego observó también que la luna tarda en atravesar toda la zona de sombra, desde que se sumerge, tres horas. De esta forma asumió primero que 1 diámetro de la luna es igual a 1 hora, y después por tanto que las 3 horas que tardaba en volver a aparecer equivale a 3 diámetros lunares. Esto le permitió deducir que la tierra era tres veces más grande que la luna. Como ya conocía el radio de la tierra dedujo que el radio de la luna era la tercera parte.

Genial ahora sí estoy impresionado ¿Y descubrieron alguna forma de averiguar la distancia de la tierra a la luna?

Por supuesto y ha sido otro de los logros de la mente humana, presta atención:

Aristarco observó que desde la tierra la luna se ve bajo un ángulo de $0,56^\circ$ y utilizó la regla de tres para deducir la distancia a la luna.

Si para $0,56^\circ$ se requiere una distancia igual al tamaño de la luna, se dio cuenta que se necesitarían casi 720 lunas para completar la circunferencia. De esto dedujo fácilmente que la distancia de la luna a la tierra son 400000 Km (Dato: Valor actual 384000 Km)

Estos ejemplos demuestran el poder de la mente humana que con la ayuda de la observación y mediciones simples pueden obtener resultados de gran importancia.

Autora: Patricia Sánchez Caballero

iiiiiiUNA SUMA INCREÍBLE!!!!

Hoy por la mañana quería darme un paseo por el instituto entre clase y clase. No era una tarea fácil, porque tenía que evitar que me viera Pilar y así lograr que no me pusiera un parte de pasillos.

Voy a toda prisa a mi clase de matemáticas. Llego muy justa. Saco lo más rápido que puedo mis apuntes, me siento e intento disimular que he llegado tarde. Al levantar la cabeza me fijo en lo que había puesto en la pizarra la profesora; ya había escrito una suma:

$$1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+\dots\dots\dots=-1/12$$

¡Qué suma más extraña!

¡Al sumar solamente números positivos el resultado da un número negativo! Y al sumar número enteros da una fracción.

¿Qué?

Yo pensaba que la suma de números naturales la tenía controlada, y para sorpresa mía ni eso.

Yo me veía ya graduado, saliendo del instituto, y ahora me doy cuenta de que no sé ni sumar.

Cerré los ojos, respiré hondo y guarde la calma. Me dije, alguna explicación tiene que tener esto. Me quedé pensando toda la tarde en eso y no encontré ninguna explicación. Cómo todos hacemos, busqué una explicación en google. En el buscador escribí:

$$1+2+3+4+5+6+7+\dots\dots\dots=-1/12$$

Y después de indagar un rato encontré que hacían referencia a un hombre cuyo nombre era un poco raro, que digo ¡muy raro! Srinivasa Ramanujan.

En ese momento me enteré de que salvo en mi mundo, en el resto del mundo era una persona muy conocida: se trataba de uno de los más grandes genios de las matemáticas.

Grandes matemáticos dicen que si se hiciera una lista de los más grandes, Ramanujan ocuparía el primer lugar.

Los que comentaban está suma dijeron algo que a mí me llamó mucho la atención. Dijeron que, si bien era cierto que Ramanujan era un genio de las matemáticas, al no haber estudiado en una universidad no tenía el rigor matemático, y que por tanto había cometido algunos errores.

Me quedé sorprendida por esta afirmación, pero como no sabía nada de nada, seguí buscando, y casi una hora más tarde encontré algo que me dejó aún más atónita.

Un físico hablaba sobre de la teoría de las supercuerdas y decía que en uno de sus cálculos aparecía esta suma, y claro, al sustituir esta suma por $+\infty$ la teoría perdía capacidad de predicción. Decía algo así como que se desvanecía porque aparecían muchos infinitos. Sin embargo había oído hablar de Ramanujan y recordó esta suma. Se le ocurrió utilizarla, para

probar como afectaría a su teoría el resultado de $-1/12$. Para sorpresa suya, la teoría empezó a funcionar, y a funcionar muy bien.

Y aquí, ahora me encuentro un poco confundido, veamos un poco a ver si me aclaro:

1. Esta suma según los matemáticos no es correcta y la consideran como un error de Ramanujan.
2. Sin embargo, es utilizada por los físicos teóricos que trabajan en teorías de supercuerdas y al parecer funciona.
3. Y por último, parece ser que tiene que ver con una conjetura matemática muy profunda relacionada con la función Z de Reemann.

No sé por qué, pero tengo la impresión de que me estoy perdiendo algo muy importante y divertido por haberle declarado la guerra a las matemáticas.

Creo que debería replantearme mi relación con las MATEMÁTICAS.

Autora: Patricia Sánchez Caballero.

DEPARTAMENTO DE INGLÉS

Teniendo en cuenta los distintos contenidos propuestos en el grupo de trabajo, hemos organizado los materiales en distintos grupos para facilitar su utilización. Todos los contenidos están orientados a profundizar en el estudio de las diferentes técnicas escénicas y al perfeccionamiento y mejora de la práctica docente, así como al trabajo concreto en las distintas materias.

- A) El trabajo en equipo como parte esencial del hecho teatral. Ejercicios de trabajo en grupo.
- B) Técnicas relacionadas con el manejo de nuestro cuerpo: expresión corporal y proyección escénica.
- C) Técnicas de trabajo relacionadas con la voz.
- D) El texto como herramienta generadora
- E) La creación del personaje.

A) El trabajo en equipo como parte esencial del hecho teatral. Ejercicios de trabajo en grupo.

+Ejercicio 1:

It's itchy

PARTICIPANTES:

Grupos de entre 5 y 10 alumnos. Si hay más alumnos, conviene hacer dos equipos.

MATERIALES NECESARIOS:

Ninguno.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Unos treinta minutos.

ESPACIO NECESARIO:

Un espacio lo suficientemente grande para que los miembros del equipo puedan verse todos colocados en círculo.

BREVE DESCRIPCIÓN:

Los participantes se colocan en círculo y dicen su nombre seguido de una parte del cuerpo que les pica: "My name's María and I have got an itchy arm". Deben realizar el gesto de rascarse. El resto de participantes debe repetir cómo se llama cada uno y qué les pica siguiendo el orden del círculo. El último nombre que dirán será el suyo seguido de una parte del cuerpo. Así hasta completar la ronda.

OBJETIVOS:

Los participantes deben aprenderse los nombres de todos sus compañeros. Además, este ejercicio fomenta la desinhibición y el conocimiento de manera divertida del resto de participantes.

Por otro lado, los participantes aprenden el vocabulario relacionado con las partes del cuerpo y estructuras diferentes en los dos idiomas; se pueden trabajar otros campos semánticos.

+Ejercicio 2:

If I were...

PARTICIPANTES:

Grupos de entre 5 y 10 alumnos. Si hay más alumnos, conviene hacer dos equipos.

MATERIALES NECESARIOS:

Papel y bolígrafos suficientes para todos los participantes

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Una sesión.

ESPACIO NECESARIO:

Lugar con mesas o sillas con pala para que los participantes puedan escribir.

BREVE DESCRIPCIÓN:

El que dirige el ejercicio debe repartir un listado de cosas que podríamos ser. Este puede variar según repitamos el ejercicio en distintas sesiones. Conviene realizar el ejercicio al empezar el curso y volverlo a realizar cuando lo terminemos. "If I were... a car... a fruit... a colour... I would be...". El listado debe ser el mismo para todos. Luego se harán papeletas con el nombre de todos y se dará una a cada participante; todos deben rellenar el listado pensando en la persona que le ha correspondido en la tarjeta y que piensen que pueda tener ese perfil para ir construyendo su personaje. Luego lo leerán y el resto debe averiguar de quién se trata.

OBJETIVOS:

Conocer más profundamente a los distintos miembros del grupo. Trabajar con la imaginación (herramienta básica del actor) a la hora de describir y construir personajes.

Practicar la estructura de la 2ª Condicional y el vocabulario que interese en ese momento.

+Ejercicio 3:

The Mother

PARTICIPANTES:

Grupos de entre 5 y 10 alumnos. Si hay más alumnos, conviene hacer dos equipos.

MATERIALES NECESARIOS:

Equipo de audio si se quiere trabajar con música, pero es opcional.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Unos treinta minutos aproximadamente, aunque puede alargarse o acortarse lo que se quiera

ESPACIO NECESARIO:

Un espacio lo suficientemente grande para que los miembros del equipo puedan verse todos colocados en círculo

BREVE DESCRIPCIÓN:

Los participantes se colocarán en círculo. Uno de ellos realizará un gesto con un sonido dando un paso hacia el centro del círculo. Los demás le imitarán lo más exactamente posible y todos a la vez. Continuará el siguiente participante, hasta completar la ronda.

Se pueden realizar múltiples variantes con frases concretas, palabras de una serie, textos de una obra, o sonidos fonológicos distintivos del inglés etc.

OBJETIVOS:

Trabajar la observación y la imitación de manera global. Trabajar la atención y la concentración, creando diversas dinámicas de grupo a través del juego. Interiorizar estructuras dialógicas. Crear la energía necesaria para comenzar un ensayo.

+Ejercicio 4:

The Storyteller

PARTICIPANTES:

Grupos de entre 5 y 10 alumnos. Si hay más alumnos, conviene hacer dos equipos.

MATERIALES NECESARIOS:

Si se tiene, se puede utilizar un micrófono.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Unos treinta minutos aproximadamente.

ESPACIO NECESARIO:

Es mejor realizar este ejercicio en un escenario o en un espacio similar

BREVE DESCRIPCIÓN:

Uno de los participantes sale al escenario como cantante y los demás como coro. El cantante canta un trozo de una canción o cuenta el principio de una historia y el resto improvisa una letra o continúa el cuento sin haberlo preparado. Después sale otro y el resto hace lo mismo y así sucesivamente.

OBJETIVOS:

Trabajar la atención y la concentración, creando diversas dinámicas de grupo a través del juego. Trabajo concreto con ritmos y habilidades corporales. Trabajar la creatividad, así como la improvisación en la lengua extranjera. Interiorizar las estructuras oracionales. Trabajar la secuenciación de oraciones para dar coherencia y cohesión a un texto. Trabajar la coherencia a

+Ejercicio 5:

Counting numbers

PARTICIPANTES:

Grupos de entre 5 y 10 alumnos. Si hay más alumnos conviene hacer dos equipos.

MATERIALES NECESARIOS:

No es necesario ningún material.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

De 10 a 20 minutos aproximadamente, depende de la habilidad del grupo.

ESPACIO NECESARIO:

Un espacio en el que los alumnos puedan colocarse cómodamente en círculo.

BREVE DESCRIPCIÓN:

Los participantes deben contar hasta 20 y volver hasta cero de manera conjunta sin que nadie diga un número a la vez. En caso de repetirse un número, se volverá a comenzar. Deben concentrarse para contar sin seguir un orden establecido.

OBJETIVOS:

Trabajar la atención y la concentración, creando diversas dinámicas de grupo a través del juego. Trabajo concreto con ritmos y habilidades corporales. Crear la energía necesaria para comenzar un ensayo. Comprender la importancia de cada miembro de un equipo para trabajar en grupo. Entender que el fallo de uno supone el fallo de todo el grupo. Este tipo de ejercicios facilita el conocimiento del grupo y hace se cree ambiente de trabajo y se concentren.

B) Técnicas relacionadas con el manejo de nuestro cuerpo: expresión corporal y proyección escénica.

+Ejercicio 1:

Walking around

PARTICIPANTES:

Grupos de entre 5 y 10 alumnos.

MATERIALES NECESARIOS:

No es necesario material para la realización de este ejercicio.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Unos 10 o 15 minutos

ESPACIO NECESARIO:

Dependiendo del número de participante, espacio amplio para que se pueda caminar con soltura.

BREVE DESCRIPCIÓN:

Los participantes caminarán por el espacio siguiendo las indicaciones del director del ejercicio. Deberán caminar de puntillas, con los talones, con los lados, levantando los pies, a distintos ritmos, etc. Y se puede combinar con la producción de diferentes sonidos y trabajar pares de sonidos como sonidos vocálicos largos o cortos, diferente pronunciación de la "s", etc.

OBJETIVOS:

Ser conscientes de nuestro cuerpo y de su capacidad expresiva. Desarrollar herramientas y aptitudes para trabajar con el cuerpo como medio de comunicación esencial y al mismo tiempo calentar la voz y prepararla para una mayor proyección en el escenario. Este ejercicio puede ayudar a los alumnos más tímidos a desinhibirse.

+Ejercicio 2:

Dancing a text

PARTICIPANTES:

Grupos de entre 5 y 10 alumnos. Si hay más alumnos conviene hacer dos equipos.

MATERIALES NECESARIOS:

Textos de diferentes autores y ritmos variados. Poemas y textos con temas diferentes.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Unos 10 minutos.

ESPACIO NECESARIO:

Un espacio donde los participantes puedan moverse cómodamente

BREVE DESCRIPCIÓN:

El director del ejercicio o cualquiera de los participantes leerá uno de los textos con distintos ritmos haciendo hincapié en las distintas pausas del texto. Es muy interesante estar absolutamente quieto y a partir de ahí movernos según las distintas sonoridades de las palabras, escuchando y dejando llevar nuestro cuerpo por lo que nos sugieran los textos. Representando de forma exagerada la semántica y el ritmo de los textos, e interpretándolos con distintos estados de ánimo, acentos.

OBJETIVOS:

Ser conscientes de nuestro cuerpo y de su capacidad expresiva. Desarrollar herramientas y aptitudes para trabajar con el cuerpo como medio de comunicación esencial. Tener conciencia de la capacidad evocadora del lenguaje y como técnica para la creación de ambientes o personajes.

+Ejercicio 3:

What are you doing?

PARTICIPANTES:

Grupos de entre 5 y 10 alumnos. Si hay más, conviene hacer dos equipos. Se trabajará por parejas.

MATERIALES NECESARIOS:

No es necesario ningún material.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Aproximadamente media hora. se puede repetir el ejercicio en varias sesiones.

ESPACIO NECESARIO:

Un espacio en que los distintos participantes puedan moverse con agilidad.

BREVE DESCRIPCIÓN:

Se colocan los participantes por parejas. Uno comienza realizando una actividad. El otro le pregunta: “¿Qué haces?”, a lo que el primero debe contestar con otra actividad que quiere que realice su compañero. Su compañero la realiza y mientras este le pregunta “¿qué haces?”. De nuevo ocurrirá lo mismo, la actividad que le propone no es la que realiza sino la que quiere que realice él.

OBJETIVOS:

Combinar el lenguaje corporal con la interiorización de la estructura gramatical (presente continuo), así como vocabulario relacionado con diferentes acciones.

C) Técnicas de trabajo relacionadas con la voz.

+Ejercicio 1:

It's raining sounds

PARTICIPANTES:

Grupos de entre 5 y 10 alumnos. Si hay más, conviene hacer dos equipos.

MATERIALES NECESARIOS:

No es necesario ningún material para la realización del ejercicio.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Entre 30 y 45 minutos aproximadamente.

ESPACIO NECESARIO:

Un espacio en el que todos los participantes puedan estar cómodamente de pie.

BREVE DESCRIPCIÓN:

Un participante se colocará en el centro y el resto alrededor. Deben hacerle una ducha imaginaria con los fonemas que vaya indicando el profesor. De esta manera, calentarán cuerdas vocales y órganos resonadores del cuerpo y, además, serán capaces de identificar las cualidades sonoras de cada fonema.

OBJETIVOS:

Ayudar al alumno a manejar correctamente su voz y a ser consciente de la capacidad expresiva de la misma. Conocer nuestra voz y aprender a trabajar con distintos volúmenes y tonalidades. Y, reproducir y discriminar fonemas de la lengua inglesa.

+Ejercicio 2:

Singing as an artist

PARTICIPANTES:

Grupos de entre 5 y 10 alumnos. Si hay más, conviene hacer dos equipos.

MATERIALES NECESARIOS:

No es necesario ningún material para la realización del ejercicio.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Entre 30 y 45 minutos aproximadamente.

ESPACIO NECESARIO:

Un espacio en el que todos los participantes puedan estar cómodamente de pie.

BREVE DESCRIPCIÓN:

Los distintos participantes deben prepararse una canción y cantarla como si fuesen artistas de verdad. La canción se la dirá al oído otro de los participantes. No importa la calidad de la voz, sino que sean conscientes de la capacidad de cada uno para interpretar con la voz diferentes sentimientos.

OBJETIVOS:

Ayudar al alumno a manejar correctamente su voz y a ser consciente de la capacidad expresiva de la misma. Conocer nuestra voz y aprender a trabajar con distintos volúmenes y tonalidades.

+Ejercicio 3:

Searching for the target

PARTICIPANTES:

Grupos de entre 5 y 20 alumnos, pero el trabajo es individual.

MATERIALES NECESARIOS:

Distintos textos y materiales teatrales.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Entre una hora y una hora y media.

ESPACIO NECESARIO:

Un espacio en el que todos los participantes puedan estar cómodamente de pie. Si se tiene un escenario conviene trabajar en él todos los ejercicios de puesta en escena y personajes.

BREVE DESCRIPCIÓN:

Se leerán textos cortos y cada participante debe elegir un personaje. Luego debe identificar un objetivo general del personaje para todo el texto y uno objetivo particular para cada escena. Se improvisará con estos objetivos y con lo que se recuerde del texto o de la escena.

OBJETIVOS:

Explorar nuestras herramientas básicas a la hora de interpretar un papel o realizar una puesta en escena. Ejercitar todos los instrumentos a nuestro alcance para encarnar un personaje. Conocer los conceptos y principios básicos de la interpretación y de la puesta en escena.

D) El texto como herramienta generadora

+Ejercicio 1:

Christmas Carol

PARTICIPANTES:

Profesores del Grupo de Trabajo *Actúa y Emprende*.

MATERIALES NECESARIOS:

Texto original.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Primer trimestre.

BREVE DESCRIPCIÓN:

A partir de un texto original en prosa, en castellano, se ha hecho una adaptación teatral; posteriormente, esta adaptación se ha traducido al Inglés.

Se adjunta **Anexo I** con el texto adaptado en ambas lenguas.

OBJETIVO:

Conseguir un guion susceptible de ser representado por alumnos de 4º de ESO y 1º de Bachillerato en Inglés.

E) La creación del personaje.

+Ejercicio 1:

Under the given circumstances

PARTICIPANTES:

Grupo de entre 5 y 10 alumnos trabajando en equipos de dos o tres.

MATERIALES NECESARIOS:

No es necesario ningún material para la realización del ejercicio.

TIEMPO DE REALIZACIÓN:

Entre una hora y una hora y media.

ESPACIO NECESARIO:

Un espacio en el que todos los participantes puedan estar cómodamente de pie. Si se tiene un escenario, conviene trabajar en él todos los ejercicios de puesta en escena y personajes.

BREVE DESCRIPCIÓN:

Se debe elegir un personaje que se quiere interpretar, puede ser real o imaginario. Se elaborará un listado de las circunstancias dadas de este personaje y otro de lo que nosotros aportaríamos. Debemos crear un monólogo en el que de alguna manera esté toda esta información.

OBJETIVOS:

Explorar nuestras herramientas básicas a la hora de interpretar un papel o realizar una puesta en escena. Ejercitar todos los instrumentos a nuestro alcance para encarnar un personaje. Conocer los conceptos y principios básicos de la interpretación y de la puesta en escena utilizando la lengua inglesa como vehículo comunicativo.



CUENTO DE NAVIDAD.

CHARLES DICKENS

ACTO I

Una casa cómoda. Una mesa de trabajo perfecta, impoluta al lado derecho del escenario con una silla muy cómoda. Al otro lado, otra mesa de trabajo llena de papeles, pequeña con una vela minúscula. Un butacón cómodo y al lado una estufa. Una mesita donde hay bebida. Una televisión. Una radio. Una puerta.

En la mesa pequeña sentado sin parar de trabajar Cratchit, muerto de frío intenta calentarse las manos con la vela). Scrooge sentado en su butacón tomando una copa de brandy. Suena el timbre.

Scrooge: ¿Quién puñetas será ahora? Seguro que algún indeseable pidiendo algo. Como si yo fuera rico o algo así. ¡Cratchit! ¡Cratchit! Levántate y abre. Que no haces nada.

Cratchit: Por favor, señor Scrooge. Abra usted que yo tengo que terminar de ordenar estos libros de cuentas.

Scrooge: ¡Maldita sea! Es que no sirves para nada. Siempre holgazaneando.

A CHRISTMAS CAROL.

CHARLES DICKENS

ACT I

A comfortable house. On the left side of the stage, a perfect spotless working table, with a comfortable chair. On the other side, another small working table full of papers, with a tiny candle. A comfortable armchair and a stove. A small table with drinks. A TV. A radio. A door.

On the small table Cratchit is sitting down without stopping working. (. He is freezing cold, trying to get his hands warm with the candle.). Scrooge is sitting on the armchair having a glass of brandy. The bell rings.

Scrooge: Who on earth is calling now? Probably, one of those beggars. As if I were a rich man or something like that. Crachit! Crachit! Just get to the door and just open it! Move your lazy bones!

Cratchit: Please, Mr. Scrooge. Could you do it? I have to finish with this accountancy book.

Scrooge: For Christ's sake, Cratchit! You are useless! You are always lazing around!

(Se levanta del sillón enfurruñado).

Cratchit: Y, por favor, Señor Scrooge, podría poner más alta la estufa es que me muero de frío, tengo los dedos helados.

Scrooge: ¡Es que me ves cara de rico! Trabaja más rápido y así se te calientan.

Abre la puerta. En escena entra un Mensajero.

Mensajero: ¿El Señor Scrooge?

Scrooge: Sí. Soy yo. Pero si es un pago o una multa se ha equivocado de sitio.

Mensajero: No, no. Es una carta certificada y su remitente es el servicio de la funeraria. Siento traerle malas noticias en estas fechas tan especiales. Felices.... *(El mensajero estira la mano para una propina – Pero Scrooge le echa y cierra la puerta)*

Scrooge: ¡Oh Dios mío! ¡Oh Dios mío! *(comienza a bailar tarareando “si yo fuera rico).* Ha muerto Marley. ¡Oh Dios mío! Y yo soy su único heredero. *(Canta “si yo fuera rico mientras baila).* Se marcha hacia la mesilla donde tiene la copa de brandy y hace un brindis. Por ti viejo amigo. Tú has pasado a mejor vida y yo voy a vivir mejor. *Sigue tarareando la canción. Cratchit quiere bailar con él pero Scrooge le mira de arriba abajo.*

(He stands up moaning)

Cratchit: And, please. Mr, Scrooge, could you turn the stove up. I´m freezing, I can´t feel my fingers.

Scrooge: Do I look a rich man? Work harder and you will get warmer.

He opens the door and a messenger comes in.

Messenger: Mr Scrooge?

Scrooge: Yes. I am Mr. Scrooge. But if it is a payment or a fine, you are at the wrong place.

Messenger: No, no. Nothing of that type. It is a certification and the sender is the undertaker´s. I´m sorry to bring you bad news on such a special day. Merry..... *(The messenger holds his hand to receive a tip, but Scrooge pushes him out and he closes the door).*

Scrooge: Oh my god! Oh my god! *(He starts dancing and singing: “If I were a rich man...”)* Marley is dead! Oh my god! I am the only heir. *(Singing “If I were a rich man” while he dances)* He goes to the small table and he serves himself a glass of brandy and makes a toast. For you my old business partner. You have passed away and I will live better thanks to you. *He keeps singing. Cratchit wants to dance with him but Scrooge looks at him up and down and stops him doing it.*

Cratchit: ¡Qué celebramos!

Scrooge: Tú nada. Tú. Celebra que tienes más trabajo (*coge un montón de papeles de su mesita*). Y esto era para ayer. Y si no lo haces te descontaré la mitad del sueldo.

Cratchit: Pero si es... Nochebuena

Scrooge: Por eso. Así tienes más tiempo para trabajar. Ahora vete. Vete ya.

Cratchit sale del escenario y Scrooge se bebe su copa de un trago. Se prepara para salir a la calle (bufanda y gorro) Al salir por la puerta se encuentra un mendigo con dos niños pidiendo limosna.

Mendigo: ¡Una limosna, por favor! Necesito alimentar y calentar a mis hijos. Van a morir de hambre y de frío. Y es Nochebuena. Por caridad.

Scrooge: ¡Limosna! ¿Es que me has visto cara de que me ha tocado la lotería? Ponte a trabajar; y tus niños también, que ya tienen edad. (*vuelve a la casa y se quita la bufanda y el sombrero*) Es que uno ya no puedo ni salir a la calle sin que le intenten robar. *Vuelve a prepararse una copa, se pone unas zapatillas calentitas y se arrima a la estufa. Enciende la radio (se escucha un villancico – la apaga rápidamente). Enciende la televisión (dentro de ella un personaje)*

Cratchit: What are we celebrating?

Scrooge: You, nothing at all. You must celebrate that you have more work to do. (*He takes a heap of papers from the table*) And this should have been done yesterday. Do you understand it? And if you don't finish it now, I will reduce your salary to half.

Cratchit: But.... It is Christmas Eve.

Scrooge: That 's why. You will have more time to work. Now, leave me alone. Right now.

Cratchit leaves the stage and Scrooge sips from his glass on a sip. He gets ready to go to the street (He puts on a scarf and a hat) as he is leaving, he bumps into a beggar with two children.

Beggar: A tip, please! I need to feed my children and get them warm. They are starving. And it is Christmas Eve! For God's sake!!

Scrooge: A tip, please!! Do I look like I have won the lottery? Start working! You... and your children; they are old enough to work, too. (*He gets in AGAIN and takes his scarf and hat off*). Nowadays I cannot get to the street without being robbed. *He prepares a new glass of brandy, he gets his warm slippers on and he gets close to the stove. He turns the radio on, a carol sounds loudly. He turns the radio off quickly. He turns the TV on. (A TV character appears on it)*

Personaje TV (es la misma que el hada): Feliz Navidad a todos. Paz y prosperidad para todos...

(apaga el televisor con muecas de enfado. Se sienta en su mesa y comienza a contar dinero canturreando "Si yo fuera rico").

Scrooge: Y ahora ¿Quién es?

Entra en escena un coro de niños cantando un villancico.

Villancico

Scrooge: ¡Silencio! Fuera de aquí. ¿No tenéis nada mejor que hacer?

Niño 1: Pero... Señor, es Navidad y estamos recolectando dinero para los niños enfermos del Hospital de San James.

Scrooge: Id a cantar allí. *(cierra la puerta de golpe)*

Vuelve a sentarse en su mesa a contar el dinero mientras ríe. Vuelve a sonar el timbre

Scrooge: No voy a tener ni un minuto de paz.

Entra en escena Fred, el sobrino que lleva en la mano un adorno navideño.

Fred: ¡Buenos días! ¡Feliz Navidad, tío!

TV character (It is a fairy). Merry Christmas to all of you. Peace and goodwill for all of

(He turns the TV off. He sits at the table while he counts money at the same time he sings "If I were a rich man").

Scrooge: And now. Who is out there?

A group of children come into stage singing carols

Carol

Scrooge: Keep quiet!! Get out of here. Don't you have anything better to do?

Boy 1: But... Sir. It is Christmas and we are raising money for sick children from Saint James Hospital.

Scrooge: Go to sing somewhere else. *(He slams the door)*

He goes back to sit down at the table to keep counting the money while he laughs. The bell rings again.

Scrooge: Aren't you going to leave me alone? Just one minute of peace for this old man!

Fred comes in, he carries a Christmas decoration on his hand.

Fred: Good morning! Merry Christmas, uncle Scrooge!

Scrooge: Pero... ¿Qué tiene de feliz? Te diré lo que es la Navidad... Un día más de trabajo. ¿Y tú? ¿Por qué estas tan feliz si eres pobre?

Fred: ¿Y usted tío? ¿Por qué siempre está de mal humor? ¿Qué motivos tiene? ¿No es usted rico?

Scrooge: Tonterías

Fred: No te enfades tío.

Scrooge: ¿Cómo quieres que no me enfade viviendo en este mundo de tontos? ¡Feliz Navidad! ¡A paseo la Navidad! ¿Qué son las Navidades sino la época de pagar facturas sin dinero? ¿Acaso uno no es más viejo un año más y menos rico? Si fuera por mí cocerían a todos los estúpidos que andan por ahí diciendo ¡Feliz Navidad! Y los enterraría con ese acebo. Y...

Fred: ¡Tío! Tranquilícese.

Scrooge: Tú celebra la Navidad a tu modo y yo al mío.

Fred: ¡Celebrarla! Pero si usted no la celebra nunca

Scrooge: Pues entonces déjame que no la celebre. ¡Y que te aproveche!

Scrooge: But... What right have you to be merry? I will tell you what Christmas is... one more day to work. And you? Why are you so happy if you are poor?

Fred: And you, uncle? Why are you always in such a bad mood? Why? Aren't you already rich?

Scrooge: Humbug

Fred: Don't be cross, uncle!!

Scrooge: How can I not get annoyed living in such a world of fools? Merry Christmas! To hell with Christmas! What is Christmas but the time to pay bills without money? Am I not a year older and less rich? If it depended on me, I would boil all the fools who are around saying Merry Christmas, and then I would bury them with that mistletoe. And...

Fred: Uncle, calm down, please!.

Scrooge: You celebrate your bloody Christmas on your way and I will do it as I like it!

Fred: You will not celebrate it, will you? You never celebrate it!

Scrooge: Then, let me not celebrate it. Enjoy yourself!

Fred: Pero tío... la Navidad es tiempo de generosidad, es una época agradable, es tiempo de compartir con los más necesitados, y es la fiesta del año en que hombres y mujeres abren libremente sus corazones. Y tío, aunque no tenga ni un penique, porque usted no me da ninguno. Ese que me diera yo lo compartiría.

Cratchit: *(se va levantando y sonriendo escuchando las palabras del sobrino)* Así es. Compartamos. Es todo un orador, señorito. Podría ser usted ministro.

Scrooge: Y tú. Cállate. A trabajar o te descuento el sueldo entero por vago. Y tú, ¿por qué te casaste?

Fred: Porque me enamoré

Scrooge: Te enamoraste *(enfurruñado)* Igual de absurdo o más que la Navidad.

¿A qué has venido?

Fred: He venido a darte esto *(le entrega el adorno de Navidad)* y a invitarte a una cena de Navidad en casa.

(al momento de esta conversación, Cratchit babeando y se le cambia la cara de pronto cuando terminan) ¿???????

Scrooge: ¡Qué bien! *(mira el adorno y lo tira a la mesa de Cratchit)*
¿Habrás pavo con salsa?

Fred: But uncle Scrooge! Christmas is a time to be generous, it is a nice time, it is time to share with poor people, it is the time when men and women open their hearts freely. And, although I am penniless, because you don't give a single penny, If you gave me some pennies, I would share them.

Cratchit: *(He starts getting up and smiling as he listens to his nephew's words)* That's it! Let's share. You are great giving speeches. You could be a minister.

Scrooge: You, shut up. You, go back to work or I will keep your whole salary for being so lazy. Why did you get married?

Fred: Because I was in love.

Scrooge: Did you fall in love? *(getting angry)* What a fool you are! And you even believe in Christmas!!!.

What have you come here for?

Fred: I have come to give you this *(he gives him the Christmas decoration)* and to invite you around my house for the Christmas dinner.

As they are talking, Cratchit's mouth starts watering and his face changes when the conversation is over

Scrooge: Great! *(He looks at the Christmas decoration and throws it to Cratchit's table)* Shall we have roast turkey with cranberry sauce?

Fred: Sí

Scrooge: ¿Y habrá pastel de carne?

Fred: Sí

Scrooge: ¿Y habrá pastel de limón?

Fred: Por supuesto.

Scrooge: ¿Y habrá fruta escarchada?

Fred: Claro que sí.

Scrooge: ¿Y cantaremos villancicos?

Fred: Por supuesto. Es lo más bonito de la Navidad ¿Vas a venir?

Scrooge: ¿Estás loco? No puedo comer nada de eso. Ya te he dicho que odio la Navidad y no voy a ir a ninguna celebración. Tonterías. Y ahora, fuera de aquí. No quiero escucharte más.

Fred: Lamento de todo corazón que sigas pensando así. Nunca nos hemos peleado por mi culpa. Lo he intentado por ser Navidad y seguiré con este espíritu. ¡Feliz Navidad, tío!

Scrooge: Adiós.

Fred: Of course.

Scrooge: Shall we have a meat pie?

Fred: Definitely.

Scrooge: Shall we have Christmas pudding?

Fred: Certainly.

Scrooge: Shall we have candied fruit?

Fred: Of course.

Scrooge: Shall we sing carols?

Fred: Definitely. It is the nicest Christmas tradition. You are coming, aren't you?

Scrooge: Are you mad? I will have nothing of it. I have already told you I hate Christmas and I am not going to any celebration. Humbug. Now, get out of here. I don't want to hear anything else about it.

Fred: I am really sorry to hear that. I don't like arguing with you but I have tried because it is Christmas and I am on the Christmas spirit. Merry Christmas, uncle Scrooge!

Scrooge: Goodbye!

Fred: Feliz Navidad, Cratchit y feliz año nuevo. *(Se dan un abrazo y se sienta rápidamente ante la mirada fulminante de Scrooge)*

Scrooge: Otro tonto igual. No tienes dinero. No tienes para comer, ni tú, ni tus hijos. Y sigues celebrando la Navidad. Eres un loco.

Cratchit abre la puerta al sobrino y al mismo tiempo entran dos hombres.

Hombre 1: ¿El señor Scrooge o el Señor Marley?

Scrooge: Yo soy el primero, el segundo está muerto.

Hombre 1: Venimos a rogarle que de una limosna a los más necesitados que se encuentran en estas fechas en la calle.

Scrooge: hay cárceles y asilos.

Hombre 1: Pero cada vez están más lleno y hay muchos, pero muchos necesitados ¿Cuánto puede aportar usted que puede?

Scrooge: Nada.

Hombre 2: ¿Nada?

Scrooge: Nada. Y menos para ayudar a holgazanes. Así que márchense.

Fred: Merry Christmas and Happy New Year, Cratchit! *They give a hug each other and Cratchit sits down quickly as Scrooge looks at him angrily)*

Scrooge: Another idiot. You don't have money. You can't feed yourself or your children a proper meal every day and you still keep on celebrating Christmas . You are definitely mad.

Cratchit opens the door for his nephew to leave and at the same time two men come in.

Man 1: Mr. Scrooge or Mr Marley?

Scrooge: I am the former, the latter is dead.

Man 1: We beg you to give us some money for those who are homeless during the holidays.

Scrooge: There are prisons and old people's homes for them.

Man 1: But they are more and more crowded and there are more and more homeless. How much can you give us for them?

Scrooge: Nothing.

Man 2: Nothing?

Scrooge: Nothing. Even less to help those lazy bums. So get out of here.

Hombre 2: Se morirán.

Scrooge: Pues que mueran. Así disminuye la población. No es asunto mío.

(Se marchan)

Y tú, perezoso. Vete a casa y llévate el trabajo. Si no lo terminas para mañana no te pagaré el sueldo del mes.

(Se marcha Cratchit haciéndole burla y lleno de papeles)

Por fin solo.

(Se prepara una copa de brandy, se sienta en la mesa y sigue contando dinero y canturrea si yo fuera rico).

Se apaga la luz (oscuro total)

Man 2: They will die

Scrooge: Let them die. If the population decreases it is not my business.

(They leave)

And you, lazy bones. Go home and take all work left with you. Remember if you don't finish it for tomorrow I won't pay your monthly salary.

(Cratchit leaves mocking at him and carrying a heap of papers).

Finally on my own.

(He prepares a glass of brandy, he sits at the table and keeps counting money at the same time he sings If I were a rich man ...)

Lights are off. Complete darkness

ACTO II

Al encenderse las luces se ve a Scrooge que se ha quedado dormido en la mesa contando dinero. Se escucha una voz en off fantasmal llamando a Scrooge que le despierta como asustado. En la penumbra un foco de luz.

Fantasma de Marley: *Scrooge... Scrooge.*

Scrooge se mueve por la habitación buscando el sonido. Busca el foco de luz.

Scrooge: *Tonterías.*

Marley: *Scrooge...Scrooge....*

El foco se hace cada vez más fuerte y suena música.

Unas monedas caen de la nada sobre la luz. Se acerca más y las recoge asustado.

Se apaga la luz de repente. Oscuro total.

Scrooge: *¿Quién está ahí?*

Se enciende el foco blanco y sobre él el fantasma de Marley. Scrooge acurrucado en el butacón con miedo.

Marley: *Scrooge.*

ACT II

When the lights are turned on we see that Scrooge has fallen asleep on the table while he was counting his money. We hear a ghostly voice from off stage calling to Scrooge, who wakes up really scared. In the darkness, there is a point of light

Marley's ghost: *Scrooge....Scrooge...*

Scrooge moves around the room looking for the sound.

Scrooge: *Humbug.*

Marley: *: Scrooge....Scrooge...*

The light becomes stronger and we hear music .

Some coins are dropped near the light. Scrooge gets close and he picks them up scared.

The light is turned off all of a sudden. There is complete darkness.

Scrooge: *Who is there?*

The white light is turned to reveal Marley's ghost. Scrooge bends on the armchair really scared.

Marley: *Scrooge*

Scrooge: ¿Qué eres? ¿Qué quieres de mí?

Marley: Mucho.

Scrooge: ¿Quién eres?

Marley: Pregúntame ¿Quién fui?

Scrooge: ¿Quién fuiste? Eres quisquilloso para ser un fantasma.

Marley: Fui tu amigo y tu socio. Marley.

Scrooge: ¿Puedes sentarte?

Marley: Sí.

Scrooge: Pues siéntate.

(Marley se sienta en la mesa del dinero y Scrooge en el sillón)

Marley: No crees en mí.

Scrooge: No.

Marley: ¿Por qué dudas de tus sentidos?

Scrooge: Who are you? What do you expect of me?

Marley: A lot.

Scrooge: Who are you?

Marley: Ask me who I was.

Scrooge: Who were you? You are quite pernicky to be a ghost.

Marley: I was your friend and your partner. Marley.

Scrooge: Can you sit down?

Marley: Yes, of course.

Scrooge: Then, sit down.

Marley sits down on the money's table and Scrooge on the armchair.

Marley: You don't believe me.

Scrooge: No, I don't.

Marley: Why can't you trust what you see?

Scrooge: Son muchos años y todo ya me afecta, sobre todo, los sentidos. Podrías ser una gotita de brandy indigesta. Eres más brandy que aparición. Mira me voy a echar un traguito y desaparecerás.

El fantasma se quita la máscara o venda y aparecen heridas, otra máscara aterradora... Scrooge se asusta.

Misericordia. Vete fantasma. ¿Por qué me molestas?

Marley: ¿Crees ahora en mí?

Scrooge: Sí. ¿Por qué me atormentas? ¿Qué quieres de mí?

Marley: Los espíritus que se han equivocado tienen que purificar su culpa. ¿Te acuerdas que cuando trabajábamos juntos engañábamos a las viudas y robaba a los pobres?

Scrooge: Sí... Eras genial. Podías hacer todo eso en un solo día.

Marley: No.... *(gritando)* Hice mal. Y ahora estoy condenado. Mira estas cadenas para siempre o más. En esta época del año es cuando más sufro. Escúchame. Se me acaba el tiempo. Lo mismo te pasará a ti si no cambias tu destino. Y te he venido a ayudar a cambiar. Está en ti.

Scrooge: I am quite old and my body betrays me, especially my senses. You could be a vision from brandy. You are a side effect of brandy more than a ghost. Look, I am having a sip and you will disappear.

The ghost takes the mask or bandage off, and there are some injuries; another scary mask... Scrooge gets scared.

God save me! Get away, ghost. Why are you bothering me?

Marley: Do you believe in me now?

Scrooge: Yes, I do . Why are you picking on me? What do you expect of me?

Marley: Those spirits who did wrong have unfinished business to complete. Do you remember that when we worked together we used to cheat the widows and rob the poor!

Scrooge: Yes, you were great. You could do all that in a single day.

Marley: No.... *(shouting)*. I went wrong. And now I am damned. Look at these chains I will wear forevermore. This time of year I suffer a lot. Listen to me. My time is coming to an end. The same will happen to you if you don't change your destiny. I have come to help you change. It depends on you.

Scrooge: Ayúdame Marley.

Marley: Escucha. Hoy vendremos tres espectros y te mostraremos visiones importantes.

Scrooge: ¿Cómo?

Marley: Empecemos por el pasado... acércate aquí y lo verás.

(Oscuro total y salida de humo)

¿Ves a ese chico del rincón?

Scrooge: Sí soy yo.

Marley: No. No. Eras tú, antes de que te convirtieras en un viejo avariento.

Scrooge: Nadie es perfecto.

Marley: A la una de la mañana te visitará otro espectro..

Música y fin de acto.

Scrooge: Help me Marley.

Marley: Listen. There will be three ghosts coming to see you today, and we will each show you something different and important.

Scrooge: How?

Marley: Let's start with the past... get close and you will see it.

(Complete darkness and there is smoke coming up)

Can you see that little boy at the corner?

Scrooge: Yes, it is me.

Marley: No, no. It was you. It was you before you became a mean man.

Scrooge: No one is perfect.

Marley: At one o'clock, another ghost will visit you.

Music and the act finishes.

ACTO III

Scrooge se despierta en su sillón.

Scrooge: Tonterías. ¡Qué malo es este brandy! ¡Qué dolor de cabeza! Pero si he dormido todo un día. No puede ser. ¿Era o no un sueño? Las doce y media... La una menos cuarto... La una... Ufff. ¡Qué tonto! Te asustas por nada Scrooge. Lo ves no pasa nada.

De repente se apaga la luz de pronto y se enciende un foco azul donde hay una rosa. Se acerca a ella. La coge y se apaga de repente la luz. Luz oscura. Se sienta en el sofá. Se tranquiliza. Y detrás de él aparece de repente asustándole el fantasma (mujer) con una rama de acebo en la mano que golpea sobre su cabeza. Muy anciana [las fantasmas del pasado deben ir vestidas igual]

Scrooge: ¡Eres el espíritu que iba a venir a la una? ¿Quién eres? ¿Qué quieres?

Espíritu del pasado (vieja): Soy el espíritu de las Navidades pasadas.

Scrooge: Y tan pasadas. Vieja pero vieja.

Espíritu del pasado (vieja): ¿No te acuerdas de mí?

ACT III

Scrooge wakes up in his armchair.

Scrooge: Humbug. This brandy is terrible! What a terrible headache! I have slept for the entire day. It can't be. Was it a dream or not? Half past twelve... a quarter to one... One o'clock. Ufff... I am silly! I am scared for no reason. Nothing happened, did it?

Suddenly the light turns off and a blue light turns on and there is a rose next to it. Scrooge gets close to it and when he tries to take the rose, the lights turn off of a sudden. Shadowy light. He sits on the armchair and he relaxes. The ghost (woman) appears behind Scrooge and he gets scared. The ghost carries some mistletoe in her hand and she keeps hitting his head with the mistletoe in a repetitive way. She is very old. All the past ghosts must wear the same clothes.

Scrooge: Are you the ghost I was expecting at one o'clock? Who are you? What do you want?

Ghost of the past: (old) I am the ghost of all your past Christmases.

Scrooge: Clearly you're from Christmases passed. You are so old.

Ghost of the past: (old) Don't you remember me?

Scrooge: Ni ganas.

Se apaga la luz. Oscuridad total. Música. Se va encendiendo el foco azul y en él aparece una mujer hermosa sin moverse del círculo.

Espíritu del pasado (joven): Scrooge... Scrooge...

Scrooge: ¿Isabel?

Espíritu del pasado (joven): Tengo los ojos cerrados, y la boca esperando. Estoy debajo del muérdago (*se prepara para un beso*)

Scrooge: Recuerdo lo mucho que te amaba.

Espíritu del pasado (joven): Llevo mucho tiempo esperando a que te cases conmigo. Diez años hacen ya. ¿Quieres que nos casemos y nos vayamos a vivir en una casita del campo?

Scrooge: Uyyy. Ahora que me acuerdo. Te faltan los últimos pagos de la hipoteca. Voy a ejecutarlo ahora... (*se va apagando la luz azul*)

Espíritu del pasado (joven): Pero... Amas más al dinero que otra cosa. Ya no volverás a verme nunca más.

Scrooge: No.... No.... No te vayas. Espera.... ¡Cómo he podido ser tan tonto!

Scrooge: I don't want to remember someone like you (frightened)

The light turns off. Complete darkness. Music. The blue light starts turning on and a beautiful woman appears without moving in the circle made by the light.

Ghost of the past: (young) Scrooge... Scrooge...

Scrooge: Elisabeth?

Ghost of the past: (young) I have my eyes closed, and my lips are waiting. I am under the mistletoe (*she is ready for a kiss*).

Scrooge: I remember how much I loved you.

Ghost of the past: (young) I have been waiting so long to get married to you. Ten long years by now. Would you like to get married so we can move to a small cottage together?

Scrooge: Ahh, now that I remember. You only have the last few instalments from the mortgage left. I am leaving to pay it now. (The blue light starts turning off)

Ghost of the past: (young) But.... You love money over any other thing or person. You will not see me any more.

Scrooge: No, no... Don't leave me here alone. Wait please. What a fool I have been!

(Se apagan las luces)

ACTO IV

Luz cálida. De nuevo Scrooge sentado en su mesa y ya no quiero contar el dinero. Se levanta y se sienta en su butacón mirando fotografías. Suena el reloj, dan las dos. Scrooge mira aterrorizado por todos los lados.

Se apaga la luz. Aparece correteando como un hada madrina, saltando por todo el escenario.

Hada: ¡Hola Scroochi! ¡Ayyyyy mi Scroochi! *(Le retuerce las mejillas y le pega una colleja)*

Scrooge: ¡Ay! Otra vez no. ¿Quién eres?

Hada: Soy el fantasma de las Navidades presentes *(Canta una canción)*

Scrooge: No me hagas daño. *Lights turn off.*

Hada: Claro que no Scroochi *(le vuelve a pellizcar las mejillas hasta hacerle daño)* Vengo a enseñarte el presente. Mira. A pesar de lo odioso, viejo y avaro que eres, sigue habiendo gente que te quiere. Como yooooo.... Ayyy mi Scroochi.... Ven Scroochi, ven *(como a un perro)*

(Lights turn off)

ACT IV

Soft light on stage. Scrooge is sitting at his desk again, but now he does not want to count his money any more. He stands up and sits down on his old armchair looking at some photos. The clock strikes two. Scrooge looks everywhere, he is scared.

Lights go off. A fairy appears, running and jumping all over the stage.

Fairy: Hi Scrooge! My dear Scroogy! *(she pinches his cheeks and hits him on his neck)*

Scrooge: Oww... no please, not again... who are you?

Fairy: I am the Ghost of Christmas present *(she sings a song).*

Scrooge: Don't hurt me!

Fairy: Of course not, Scroogy! *(she pinches his cheeks again until she hurts him).* I am here to show you the present. Look! Despite you being so hateful, old and greedy, there are people who still love you. Like me.... My dear Scroogy.. Come Scroogy, come here *(as if she were talking to a dog).*

Scrooge: Te equivocas de persona. Ese no soy yo. Así que puedes irte.

Hada. Scroochi... Scroochi. Viejete tonto. Anda ven acompáñame.

Se apaga la luz (humo) Miran al público.

Hada: Ves.

Scrooge: ¿Por qué me traes a ver esta chabola?

El hada le pega un cogotazo.

Hada: Ay Scruchi... Ay vive tu esclavizado Señor Cratchi. ¿No lo ves?

Scrooge: ¿Qué estás cenando? ¿Un canario? Seguro que tienen más dinero para comer mejor.

(Del patio de butacas se levantan tres personajes)

Sra. Cratchi: (como si fuera un ente mirando al frente) *La cena está lista*

Cratchit: Venga niños a comer.

Tim (niño): *El niño aparece con unas muletas.* Ya voy padre. Alá qué comida más rica. Gracias papa, mamá.

Scrooge: ¿Qué le pasa al niño?

Scrooge: You're mistaken! That's not me! You should go now.

Fairy: Scroogy, Scroogy... poor old man. Come with me!

Lights go off (smoke). They look at the audience

Fairy: Don't you see...

Scrooge: Why are you taking me to this shack?

(The godmother hits Scrooge on the head)

Fairy: Scroogy... There lives your employee Mr Cratchit, can you see him?

Scroodge: What are they eating? A game bird? I'm sure they've got more money to eat something better than that.

(Three people stand up from the audience)

Mrs. Cratchit: (As if she were a soul looking at the front). Dinner is ready!

Cratchit: Come on boys! Dinner is ready!

Tim: *(The boy appears with crutches).* Yes, dad.. Wow.. What a delicious meal! Thank you dad and mum!

Scroodge: What's wrong with the boy?

Hada: Pero no lo ves Scroochi... No ves que tiene una enfermedad y esta puede ser la última cena con sus padres... (cogotazo).

Se va apagando la luz (música). Scrooge se saca un pañuelo y se enjuaga una lágrima. Se sienta mirando al suelo. Mira hacia el público. Y se vuelve a apagar la luz.

Baile de fantasmas (Canción). Mientras se van llevando todo lo del escenario dejándolo vacío. Al fin del baile. Se apaga la luz.

Fairy: But don't you see Scroogy... Don't you see that he is sick and this might be his last supper (*smack*).

The light fades slowly (music). Scrooge gets a handkerchief and wipes his tears. He sits down looking at the floor. He looks at the audience. The light turns off.

Ghosts' dance (song). They take all things out of stage. At the end of the ball. Lights are off.

ACTO V

Se enciende un foco central en rojo (semioscuras). Aparece Scrooge vestido como un vagabundo.

Scrooge (vagabundo): ¿Es usted el espíritu de la Navidad futura? Por favor... Se lo suplico... Muéstreme lo que quiera y acabe pronto conmigo

Muerte: Mira fijamente... *(señala con el dedo)*

Se ilumina un foco blanco a un lado del escenario. Aparecen unos gamberros.

Gamberro 1: Toda la calle está llena de vagabundos. ¡Qué asco!

Gamberro 2: Mira ese *(señalando a Scrooge)* Todo el día pidiendo. Será viejo pordiosero.

Gamberro 3: Aparta que ensucias la calle. ¡Búscate un trabajo!

Gamberro 1: *(De una patada le tira el bote de las limosnas).* Venga trabaja. Recoge las monedas. *Se lleva una moneda.*

Scrooge los mira desde abajo y se arrastra recogiendo las monedas.

Gamberro 2: Esta Navidad está siendo divertidísima. Sin amigos ni familia que molesten

ACT V

There is a red light in the centre of the stage (dimly lit). Scrooge appears dressed up like a tramp.

Scrooge: (tramp) Are you the Ghost of Christmas Future? Please... I beg you... show me whatever you want and do it quickly.

Death: Look carefully! *(she points out...)*

A White light appears in one side of the stage. Some vandals show up.

Vandal 1: The streets are full of tramps. It's disgusting!

Vandal 2: Look at that! *(pointing out Scrooge).* All day begging- he is just a hobo!!

Vandal 3: Get out of my way, dirty man! Go and look for a job!

Vandal 1: *(He kicks the coins out of Scrooge's tin).* Come on, go to work! Pick up the coins! *(He takes one coin).*

Scrooge looks up at them from the ground and crawls around picking up the coins.

Vandal 2: This Christmas is really fun! No family or friends to annoy me!

Gamberro 3: Fantásticas. Vamos corre tras las monedas.

Muerte: ¿Qué tal te sientes Scrooge?

Scrooge: No, no quiero terminar así *(se arrodilla ante la muerte. Esta se va deslizado poco a poco y Scrooge la sigue por el suelo)* No, no. No te vayas. No me dejes aquí así. Espíritu. Escúchame. He cambiado. ¿No lo ves? Devuélveme a mi vida.

Muerte: Esta será tu vida.

Scrooge: No... Nooo. Honraré la Navidad. De todo corazón. Viviré en el pasado, en el presente y en el futuro. No olvidaré jamás todo lo que me habéis dicho. Por favor, dime que podré vivir unas navidades felices.

Se van apagando las luces

Baile y canción de espíritus (vuelven a colocar la escenografía del principio mientras cantan y bailan)

Vandal 3: Awesome! Come on, go and get the coins!

Death: How do you feel Scrooge?

Scrooge: No, I don't want to end up like that *(He kneels down before the Death. She moves slowly and Scrooge follows her on the floor).* No...No... Don't go away! Don't leave me here like this! Ghost! Listen to me! I've changed! Don't you see? Give me my old life back again!!

Death: This is what your life will be like!

Scrooge: Nooo.... I'll celebrate Christmas! From the bottom of my heart! I'll live in the past, in the present and in the future. I won't forget all the things you told me. Please! Tell me I'll be able to have a Merry Christmas.

Lights are getting off.

Dance and song of Ghosts. (they order the stage as at the beginning).

ACTO VI

Todo está al igual que al principio y Scrooge dormido en el butacón.

Suena un villancico de fondo.

Scrooge: ¿Qué? ¡Es navidad! ¿No me la he perdido? ¿Tengo otra oportunidad? Voy a sorprender a todo el mundo.

Comienza a cantar un villancico, mientras recoge el dinero de la mesa.

Comienza a gritar por la puerta a todos los que ve por la calle (vagabundo del principio, mensajero, niños del villancico, los dos hombres) y comienza a darles dinero sin que se lo pidan.

Scrooge: ¡Feliz Navidad a todos!

Coge el teléfono y llama a Cratchit.

Feliz Navidad Cratchit. No..... Noooo..... Estoy bien..... No..... Nooooo... Que no estoy enfermo..... Que nooooo.... Que no voy a bajarte el sueldo..... Por favor venid todos a casa..... Que noooo.... Que no voy a despedirte..... Ven con tu familia..... Os invito a cenar

Scrooge canta Gingle bells mientras prepara la cena de Navidad

Van entrando personajes felicitando la Navidad. El último su sobrino y su mujer al que le da un abrazo enorme.

ACT VI

Everything is the same as in Act I, and Scrooge is asleep on his old armchair.

A Christmas Carol music.

Scrooge: What?? It's Christmas time! It's a new chance. I'm going to surprise everybody.

He starts singing a Christmas carol, while he picks up the money on the table.

He starts shouting at people on the Street (tramp, Messenger, boys singing carols, two men) and he starts giving them money.

Scrooge: Merry Christmas everybody!

He picks up the phone and calls Cratchit.

Merry Christmas Cratchit!! No, no... I'm fine... no..no... I'm not sick...no..no...I'm not going to reduce your salary.. please, come! No..no... I'm not going to fire you... come with your family... I invite you to come have dinner.

Scrooge sings Jingle Bells while he is preparing dinner.

All characters are coming wishing Merry Christmas. The last one is his nephew and his wife. Scrooge hugs him.

¡FELIZ NAVIDAD A TODOS!

Se va apagando la luz y se van marchando todos los personajes. Scrooge se va a sentar en su butacón pero antes enciende la televisión en la que aparece el hada (fantasma del presente para despedirse).

FIN

MERRY CHRISTMAS EVERYBODY!

The lights go off and all the characters disappear. Scrooge is going to sit down on his old armchair but before he turns on the tv, and the Godmother appears (The Ghost of the Present to say goodbye).

THE END

